



**LES CHOIX
DE "COURRIER"**
CLAIRE CARRARD

Iran : le régime au pied du mur

"Quand vous lirez ces lignes, je serai peut-être en prison. Cela peut m'arriver n'importe quand, comme c'est arrivé à tant de mes amis, hommes et femmes."

Chaque fois que nous descendons dans la rue pour nous joindre aux manifestations, nous savons que nous vivons peut-être notre dernier jour de liberté."

Ces lignes ont été écrites par une journaliste iranienne (contrainte à l'anonymat) qui raconte dans **The Sunday Times** comment en Iran, au fil des semaines, la peur a changé de camp. "Le courage est contagieux, il nous contamine un par un", dit-elle. Tout son témoignage est empreint d'une force incroyable. Un mois après le début de la contestation, malgré la répression, la révolte ne faiblit

pas, et on sent bien, à la lecture de la presse étrangère, qu'il y a quelque chose de différent dans ce mouvement par rapport à ceux qui l'ont précédé, en 1999, 2009 ou encore 2019. Pour la première fois depuis quarante-trois ans et l'arrivée au pouvoir de l'ayatollah Khomeyni, la République islamique semble ébranlée dans ses fondements. Le régime est-il menacé pour autant ? On n'en est pas encore là, même si la question se pose à plus long terme, à en croire la presse iranienne indépendante, que nous avons choisi de laisser s'exprimer presque exclusivement dans ce dossier (à l'exception du témoignage cité plus haut). C'est un vrai choix. Nous voulions faire entendre en priorité la voix des Iraniens, pour tenter de comprendre ce qui est en jeu depuis le 16 septembre et la mort de Mahsa Amini. Comment la situation peut-elle évoluer ? Tous les articles que nous avons traduits dans ce dossier, du persan ou de

l'anglais (les médias indépendants iraniens étant pour la plupart installés à l'étranger), s'accordent sur un point : quelque chose a changé, irrémédiablement, dans la société iranienne. Le régime des mollahs ne peut pas le réfuter. Parce que ce mouvement de protestation est un mouvement de fond, "qu'il ne s'est pas limité à une ville, à un quartier ou à une rue, ce qui le rend d'autant plus difficile à réprimer", explique **IranWire**. Parce qu'il est porté par des femmes, de tous les horizons et de tous les âges, que des hommes les soutiennent, et surtout parce que des jeunes, très nombreux, participent au soulèvement. "La génération Z d'Iran n'est pas une génération comme les autres, souligne la chaîne en langue persane **Iran International**. Les impitoyables forces de sécurité du pays l'ont compris dès qu'elles ont posé le pied dans les rues transformées en champs de bataille. C'est la première génération d'Iraniens qui non seulement n'a pas peur

de faire face aux forces de sécurité, mais encore qui riposte après chaque attaque." Les manifestants n'ont plus peur et c'est cela qui donne à cette mobilisation un aspect inédit. "Les protestataires sont galvanisés par la certitude que la République islamique est proche de sa fin", analyse **IranWire**. Plus nuancé, le média indépendant **Zeitoons** évoque, dans un article que nous avons traduit du persan, trois scénarios pour l'après : le régime se maintient, à condition de procéder à de profondes réformes ; une transition politique comme en 1979 est également possible, écrit le webzine ; dernière option, la plus sombre, une guerre civile éclate. "Si la répression sévit davantage, le scénario le plus coûteux (guerre civile) risque d'être inéluctable", s'inquiète **Zeitoons**. Ce qui est sûr, c'est que les Iraniens ne peuvent compter que sur eux-mêmes (et sur la diaspora qui s'est largement mobilisée et continue de le faire). **The National**, quotidien d'Abou

Dhabi, dénonce ainsi un silence complice de l'Occident, trop occupé à ménager le désormais très hypothétique accord sur le nucléaire iranien. Même silence gêné parmi les pays arabes, certains ne cachant pourtant pas leur hostilité envers Téhéran. Ce que redoutent les autocrates du Moyen-Orient ? Un nouveau "printemps arabe" et une contagion démocratique qui les menacerait. La démocratie, la journaliste iranienne qui témoigne dans le **Sunday Times** veut pourtant y croire : "Cette lutte, ce combat n'appartient qu'à nous. Pour la première fois, je sens un vent d'espoir souffler en Iran. Je sais que nous gagnerons. Peut-être pas aujourd'hui ni demain. Mais ce que nous avons lancé, rien ne pourra plus l'arrêter." Un texte à lire absolument.

En couverture :
Iran : dessin de **Morten Morland** paru dans le **Times**, Londres.
Cosmologie : photos **Nasa**, **ESA**, **CSA**, **STSC**



Sommaire

UKRAINE p.12

S'armer pour l'hiver

Malgré les injonctions réitérées de Moscou, les États-Unis et d'autres pays redoublent d'efforts pour fournir à Kiev davantage d'armes. Mais cette aide et les avancées de l'armée ukrainienne rendent aussi la menace nucléaire plus réelle.

FRANCE p.20

Le carburant, matière très inflammable

Le gouvernement a réquisitionné le personnel pour débloquer des dépôts de carburant bloqués par la grève. Dans le pays, l'agacement monte, constate le **Spiegel**.

SCIENCES p.40

Tous les champignons sont magiques

On en sait encore peu sur ces organismes qui forment un règne à part entière, souligne le **New York Times**. Certains pourraient être de précieux alliés dans la lutte contre le dérèglement climatique.

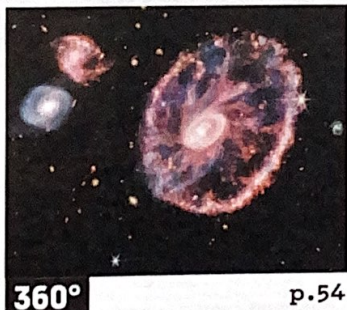


PHOTOS TOMAS MUNIAT/THE NEW YORK TIMES

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de **Courrier international** sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Ha'Aretz Tel-Aviv, quotidien. **Cambio** (cambiocolumbia.com) Bogotá, en ligne. **The Daily Telegraph** Londres, quotidien. **Domani** Rome, quotidien. **Gandhara** (gandhara.rferl.org) Kaboul, en ligne. **Hindustan Times** New Delhi, quotidien. **Iran International** (iranintl.com) Londres, en ligne. **IranWire** (iranwire.com) Londres, en ligne. **Kommersant** Moscou, quotidien. **Los Angeles Times** Los Angeles, quotidien. **The National** Abou Dhabi, quotidien. **The New York Times** New York, quotidien. **Der Spiegel** Hambourg, hebdomadaire. **The Straits Times** Singapour, quotidien. **The Sunday Times** Londres, hebdomadaire. **Der Tagesspiegel** Berlin, quotidien. **The Times** Londres, quotidien. **UnHerd** (unherd.com) Londres, en ligne. **The Wall Street Journal** New York, quotidien. **Die Welt** Berlin, quotidien. **Zeitoons** (zeitoons.com) États-Unis, en ligne.



360°

p.54

Et si le Big Bang n'avait jamais eu lieu ?

Le télescope spatial James Webb tente de repérer le point d'où l'Univers aurait surgi. Mais comme l'explique **Ha'Aretz**, le Big Bang n'est pas le seul modèle possible pour expliquer notre Univers, qui pourrait ne pas avoir d'origine.



SOMMAIRE

- 7 jours dans le monde
 6. Chine. Un nouveau Grand Timonier
 10. Controverse. Climat : des actions coups-de-poing se justifient-elles ?
 D'un continent à l'autre
 12. Ukraine. S'armer pour l'hiver
 18. Allemagne. Coblenze, un phare dans la crise énergétique
 20. France. Le carburant, matière très inflammable
 22. États-Unis. Les milices d'extrême droite nuisent toujours
 24. Colombie. En finir avec la guerre contre la drogue
 26. Afghanistan. Une irréparable fuite des cerveaux
 27. Pakistan. Ces taupes modèles qui piègent les soldats indiens
 28. Rwanda. Le golf, un sport hautement politique
 30. Moyen-Orient. Accord historique entre le Liban et Israël
 À la une
 32. Iran. Le régime au pied du mur
 Transversales
 40. Sciences. Tous les champignons sont magiques
 42. Économie. Et si l'industrie européenne se délocalisait aux États-Unis ?
 360°
 54. Cosmologie. Et si le Big Bang n'avait jamais eu lieu ?
 58. Cinéma. La réalité parallèle de Tarik Saleh
 60. Sport. La crosse, fierté américaine
 62. Histoire. Le mythe de Colditz



SUR NOTRE SITE

Iran. L'épreuve de force

Manifestations, répression... Comment la crise en Iran va-t-elle évoluer ? Suivez toute l'actualité et les analyses de la presse étrangère sur notre site.

Reportage. Grâce à la pénurie, la France réinvente sa moutarde

De mauvaises récoltes au Canada et la guerre en Ukraine ont vidé les rayons français de leurs pots de moutarde. Une situation dont les producteurs locaux pourraient tirer profit en réorganisant leurs cultures, suggère **The Christian Science Monitor**.

Podcast. "Six pieds sur Terre" : l'appel de la forêt

Vitales pour notre planète et pour nous, les forêts disparaissent peu à peu. Comment protéger ce grand organisme naturel ? Comment le gérer ? Pour ce premier épisode de notre nouvelle série "L'appel de la forêt", nous avons invité l'ingénieur forestier suisse Ernst Zürcher à nous présenter la forêt et ses richesses.

L'horoscope de Rob Breznsky Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.



Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

NOTRE NOUVEAU
HORS-SÉRIE

En 2100, il y aura 10 milliards d'humains sur Terre. Comment gérer le vieillissement de la population et les déséquilibres géographiques et économiques ? Faut-il encore faire des enfants ? Les réponses de la presse étrangère.

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX



Courrier international

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international
 Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

Je m'abonne pour :

- 1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €*
 1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €*

☐ Monsieur ☐ Madame

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

CP VILLE

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :

<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>

ou téléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures).

* Prix de vente au numéro. Pour l'étranger, nous consulter. Nos conditions générales de vente sont disponibles sur notre site internet : <https://www.courrierinternational.com/conditions>. Vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles communiquées à l'occasion de la souscription de votre abonnement pour les besoins de votre commande et de la relation client. Sauf opposition de votre part, votre adresse postale pourra être utilisée pour des actions marketing de la part de Courrier international ou de ses partenaires.
☐ Je m'oppose à l'utilisation de mon adresse postale à des fins marketing. Pour connaître les modalités de traitement de vos données ainsi que les droits dont vous disposez (accès, rectification, effacement, opposition, portabilité, limitation des traitements, sort des données après décès), consultez notre politique de confidentialité à l'adresse : <https://www.courrierinternational.com/page/donnees-personnelles>, ou écrivez à notre délégué à la protection des données, 67-69 avenue Pierre-Mendès-France, 75013 Paris ou dpo@groupelemonde.fr. Vous avez le droit de formuler une réclamation auprès de la Cnil.

Courrier international

Avantages abonnés :

Rendez-vous sur courrierinternational.com

- La version numérique du magazine dès le mercredi soir
- L'édition abonnés du site Internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
- L'accès illimité sur tous vos supports numériques
- Les applications iOS et Android
- Réveil Courrier

Votre abonnement à l'étranger :

- Bulgarie : (32) 2 744 44 33 - abonnements@saipm.com
 États-Unis/Canada : (1) 800 363 1310 - expressmag@expressmag.com
 Suisse : (01) 422 860 84 - abonne@edigroup.ch

Courrier international

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 105 400 €
 Actionnaire : La Société éditrice du Monde
 Président du directoire, directeur de la publication : François-Xavier Devaux
 Directrice de la rédaction, membre du directoire : Claire Carrard
 Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président
 Dépôt légal Octobre 2022. Commission paritaire n° 0727 C 82101.
 ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 46 16 00 Fax général 33 (0) 1 46 46 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 46 16 02 Site web www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com
 Directrice de la rédaction Claire Carrard (1658) Rédactrice en chef Virginie Lepetit (1610) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (1677), Claire Pomarès (web), Matthieu Recarte Direction artistique Sophie-Anne Delhomme (1631), Conception graphique Javier Errea Comunicación

Édition Anouk Delport (1638), Ioris Queyrol, Fatima Rizzi (1730) 7 JOURS DANS LE MONDE François Gerles (chef de rubrique, 17 48) Europe Gerry Feehily (chef de service, 16 35), Laurence Haby (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 36), Marie Doudal (Allemagne, Royaume-Uni, Irlande, 1974), Benjamin Morante (Belgique, 17 35), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 1974), Benjamin Morante (Hongrie), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Mila Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Karolina Vitoreau (Lituanie), Alda Engolan (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelovets (Ukraine) FRANCE Carolin Lorenz (chef de rubrique, 16 32) AMÉRIQUES Béatrice Cagnat (chef de service, Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hébert Armeaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Morgan Jazequel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine), Ana Agnes Gaudu (chef de service, Chine, Singapour, Taiwan, 16 39), Christine Chausneau (Asie du Sud-Est, 16 24), Zhang Zhen (Chine, 17 47), Carole Dietrich (Asie du Sud), Elisabeth D. Inndadi (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) MOYEN-ORIENT Badi El-Khoury (chef de service), Julien Abirami (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal Fenux (Israël), Ahmad Parhizi (Iran), Raphaël Boukandoura (Turquie), Philippe Mischowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechaï (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique lusophone), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Bousson (Afrique australe et Afrique de l'Est), Agnès Faivre (Afrique de l'Ouest) TRANSVERSALES Pascale Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole Lembezat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Rivière (Économie) MAGAZINE 360° Marie Béteille (chef des informations, 17 32), Hugo Florent (1674) HISTOIRE Mélanie Liffschitz (16 69)

Site Internet Claire Pomarès (éditrice en chef adjointe), Nicolas Coispet (chef d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Blouet (éditeur web), Antoine Cury-Lacelle, Gabriel Hassan (éditeur web, 16 33), Carole Lyon (éditrice web, 17 35), Hoda Salibi (éditrice web, 16 15), Mélanie Chenouard (vidéo, podcasts, 16 65), Louise Dugail (développement web) COURRIER EXPAT Ingrid Therwath (16 15), Jean-Luc Majouret (16 42)

Traduction Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Liffschitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Wanon Delfour-Pepetron (anglais, allemand), Caroline Lee Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragasol (anglais, espagnol, catalan), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Bryskier, Philippe Czerpek, Françoise Hérol, Julie Martin, Anne Romefort

Pôle Visuel Sophie-Anne Delhomme (responsable), Web Design et Animation Alexandre Erichello (chef de service, 16 17), Benjamin Fernandez, Jonathan Renaud-Bader, Henri Van-Thé Ikonosaphia (chef de service, 16 41), Lidwine Kervella (16 10), Stéphanie Saldon (16 53), Céline Merrien (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudeller, Gilles de Gbadia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthier (1670) INFOGRAPHIE Catherine Doutey (16 66)

AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Alizée Marchal (17 38)

DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Chommeneau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 4535) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : Maury, 45330 Malesherbes ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO Étienne Bianchi, Lionel Biot, Jean-Baptiste Bor, Emmanuel Bour, Hélène Bourgain, Enzo Cailletton, Anne-Françoise Cochet, Elisabeth Di Matteo, Jeanne Fourneau, Mona Guichard, Lucie Houssin, Servan Le Janne, Astrid Mouglet, Florent Normand, Malysa Sourt, Isabelle Taulière, Rachel Teysandier, Maddalena de Vio, Yuta Yagishita

PUBLICITÉ MPublicité, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11 469, 75707 Paris Cedex 13, 01 57 28 20 00 Présidente Laurence Bonicail Bridier, Directrice générale adjointe, Marketing & Études Elisabeth Cialdella (elizabeth.cialdella@mpublicite.fr, 39 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international Steve Dablin (01 57 28 38 84) Directeur délégué Activités programmatiques, AD Tech à Montesson Sébastien Noël (sebastien.noel@mpublicite.fr, 37 00) Directeur délégué, pôle Agences François de Ren (francois.deren@mpublicite.fr, 30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dablin (steve.dablin@mpublicite.fr, 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellon (16 06) Lucie Madalena (gestion) Droits Blandine Mosnat (16 55) Comptabilité 01 48 88 455 Directeur de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gude Responsable commerciale International Saveria Colosimo Morin (01 57 28 31 00) Chef de produits Valentin Moreau (01 57 28 33 99) Communication et promotion Brigitte Billard, Christiane Montillet MARKETING Sophie Gerbaud (directrice, 16 18), Véronique Lallemand (16 49), Véronique Soudemont (17 39), Kevin Jolivet (16 89), Martine Prévot (16 49), Myrène-May Vang, Anthony Pittavino

Modifications de services ventes au numéro, réassort 0805 05 01 47 Service clients Abonnements Courrier international, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras Cedex 9 Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 07 44 56 (du lundi au samedi de 9h à 19h) Courriel abo@courrierinternational.com Prix de l'abonnement annuel en France métropolitaine : 129 €. Autres destinations <https://boutique.courrierinternational.com> Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur <https://www.courrierinternational.com/page/cgv>

Courrier international, USPS number 012 416, is published weekly 48 times per year (triple issue in Aug and Dec), by Courrier international SA c/o Distribution Grid, at 5000 Castle Rd Secaucus, NJ 07094 USA. Periodicals postage paid at Secaucus, NJ and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to Courrier international c/o Express Mag, 8725, avenue Prince-Alex, Montréal, QC H3E 2H3, Canada



Certifié PEFC
 Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
 10-31-1282
pefc-france.org

Origine du papier
 100% de fibres recyclées, ce papier est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
 Origine du papier
 100% de fibres recyclées, ce papier est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.

